

Напевно, міст у Піднебесній  
не менше тисяч десяти,  
Але нема такого міста,  
де б воїнів у латах не знайти.

Якби ж ми переплавити могли  
ті лати на орала для землі.  
Щоб кожна латочку бездоглядних ланів  
переорати за погожих днів.

Щоб селянин і сіяв, і збирав,  
і шовкопряди листям годував.  
Щоб той, хто любить рідну землю,  
не лив за нею сліз даремно.  
Чоловіки б у полі працювали,  
і шовк, співаючи, жінки звивали.

(Переклад Т. Некура)